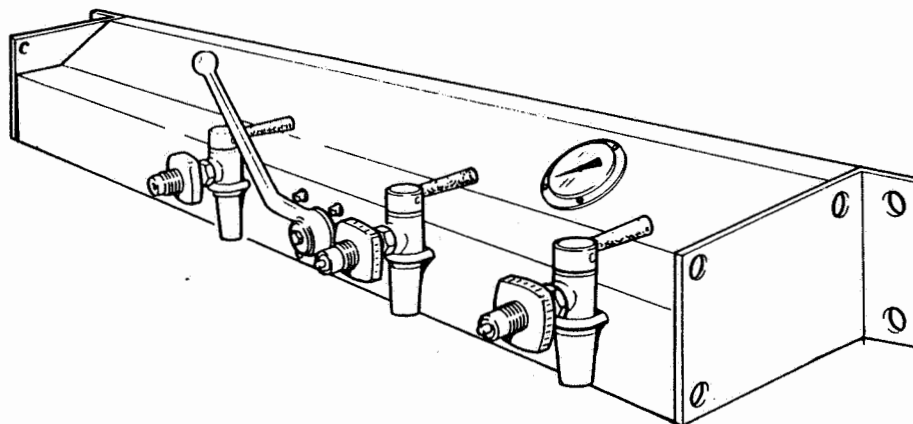


Code G14.0

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces



Armaturentafel, extern
Instrument panel, external
Tableau des instruments, externe

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Armaturentafel PN 200, PN 300	Instrument panel PN 200, PN 300	Tableau des instruments PN 200, PN 300	G14.0-1
Armaturentafel mit Umschalteinrichtung	Instrument panel with switch-over-device	Tableau des instruments avec système de renversement	G14.0-2
Armaturentafel mit Druckminderer	Instrument panel with pressure reducer	Tableau des instruments avec détendeur	G14.0-3
Schaltleiste	Switch panel	Panneau d'interrupteurs	G14.0-4

Änderungsblatt:
Change record :
Table des changements:

G14

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	03.03.88	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für Armaturentafel PN 200
3 Dichtungen N 4466

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben
der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For instrument panel 3200 psi
3 gaskets part no. N 4466

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces de rechange:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

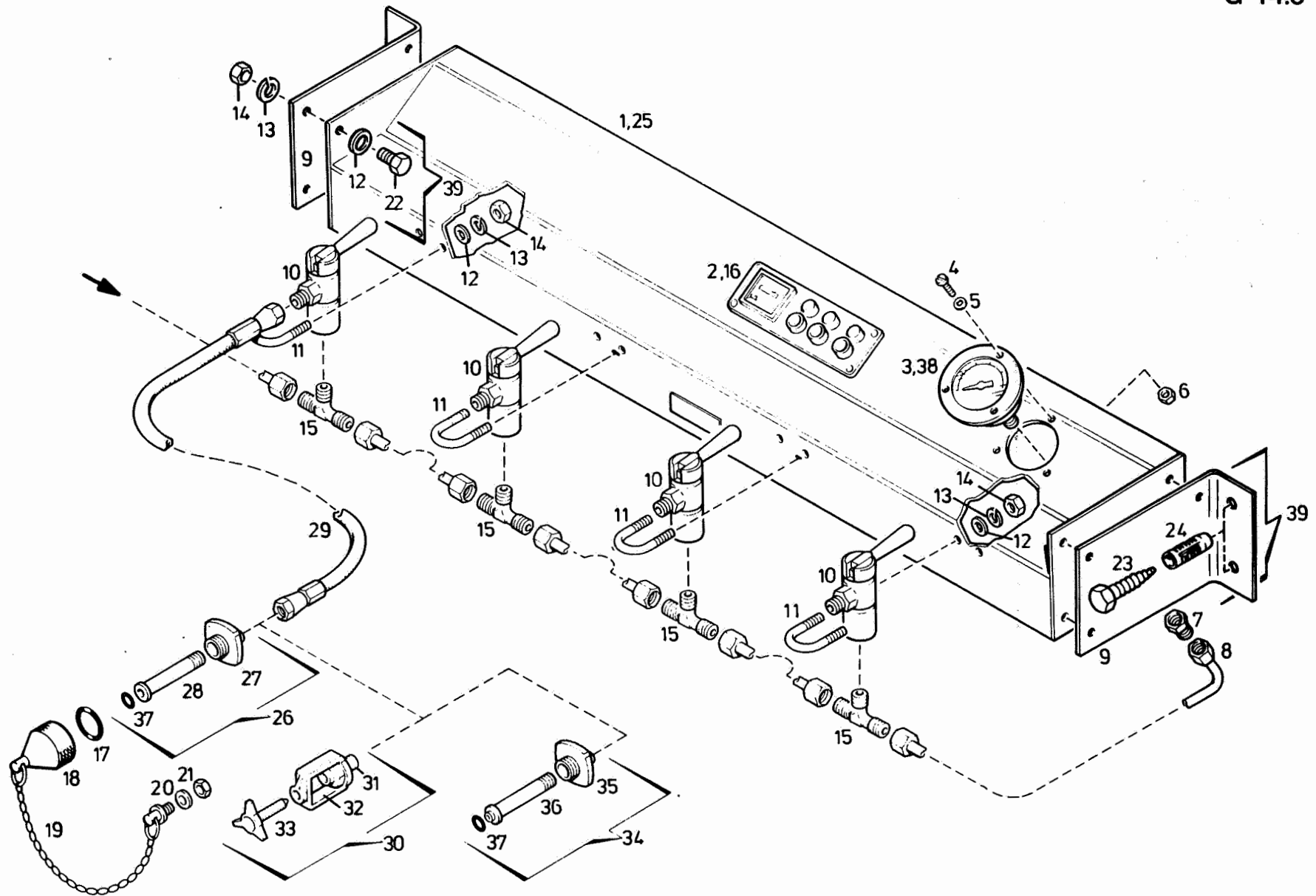
1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de cde de la pièce désirée.

Exemple de commande:

Pour tableau des instruments PN 200
3 joints No. de cde. N 4466

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons de la qualité 8.8.

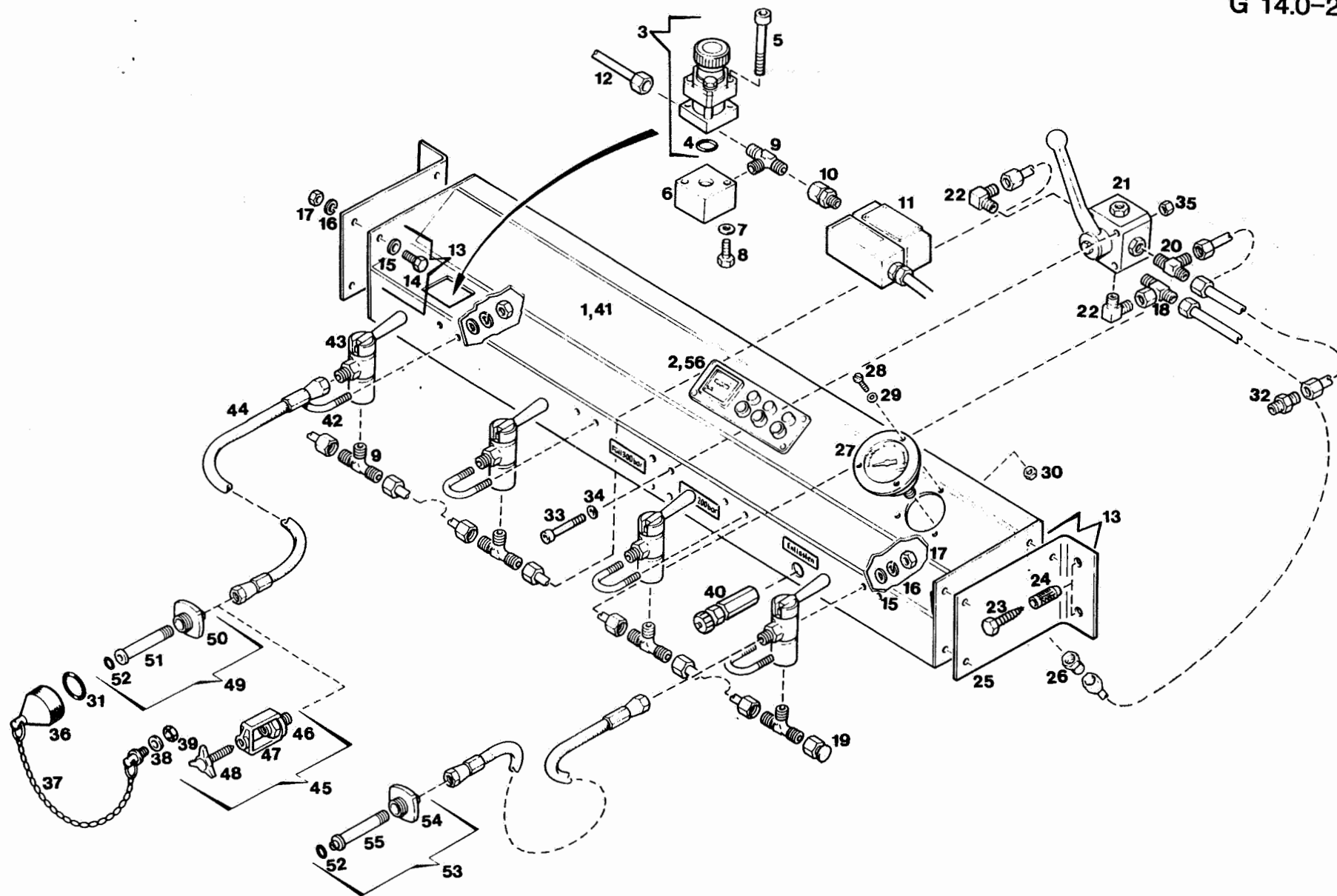




Ersatzteilsätze*
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-1 Armaturentafel PN 200, PN 300
Figure G14.0-1 Instrument panel 3200 psi, 4700 psi
Planche G14.0-1 Tableau des instruments PN 200, PN 300

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	64411-765	Armaturentafel	Control board	Tableau des instruments		
			2	063577-992	Schaltleiste ohne SECURUS kpl.	Switch panel without SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs sans unité SECURUS cpl.	1.750	
			3	N 1012	Einbaumanometer	Pressure gauge	Manomètre	0.280	0 - 315 bar
			4	N 2948	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique	0.005	M 3x10 DIN 84
			5	N 2971	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 3.2 DIN 125
			6	N 97	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	M 3 DIN 934
			7	N 3569	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035	BAS-6, R 1/4"
			8	N 3616	*Verbindungsleitung	Connection	Connexion		Ø 6x1x DIN 2462
			9		Befestigungswinkel	Bracket	Fixation		
			10	011826-635	**Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0.640	PN 200, PN 300
			11	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation		
			12	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	8.4 DIN 7349
			13	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127
			14	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8 DIN 934
			15	N 2157	T-Rohrverschraubung	Male branch Tee	Raccord en Té mâle	0.050	TE 6-PSR
			16	063579-992	Schaltleiste mit SECURUS kpl.	Switch panel with SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs avec unité SECURUS cpl.	1.750	
			17	N 16170	O-Ring	O-ring	Joint torique		
			18	63592-903	Verschlusskappe	Cover	Bouchon		
			19	063691-903	Kette kpl.	Chain assy.	Chaîne cpl.		
			20	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 5.3 DIN 125
			21	N 2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		NM 5 DIN 980
			22	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 8x16
			23	N 17055	Schloßschraube	Coach screw	Vis à bois, tête hex.		
			24	N 17056	Dübel	Dowel	Cheville		
			25	64025-903	Armaturentafel mit Kompressorsteuerung	Control board with compressor control	Tableau des instruments avec contrôle du compresseur		
			26	010912-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.		PN 300
			27	11355-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			28	14529-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille		
			29	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage		NW 6x1m lg.
			30	03147-635	Internationaler Flaschenanschluß kpl.	International adapter assy.	Adaptateur internationale cpl.		PN 200
			31	13685-635	Adapter	Adapter	Adaptateur		
			32	58194-635	Bügel	Clamp	Etrier		
			33	13684-635	Knebelschraube	Drain tap	Manette		
			34	07756-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.		PN 200
			35	10859-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			36	14528-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille		
			37	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 11x2.5
			38	N 2623	Einbaumanometer	Pressure gauge	Manomètre	0.280	0 - 400 bar
			39	064170-908	Befestigungssatz	Mounting set	Assemblage de fixation		
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande		
				**	Anzahl nach Auftrags	Quantity according to order	Quantité selon commande		

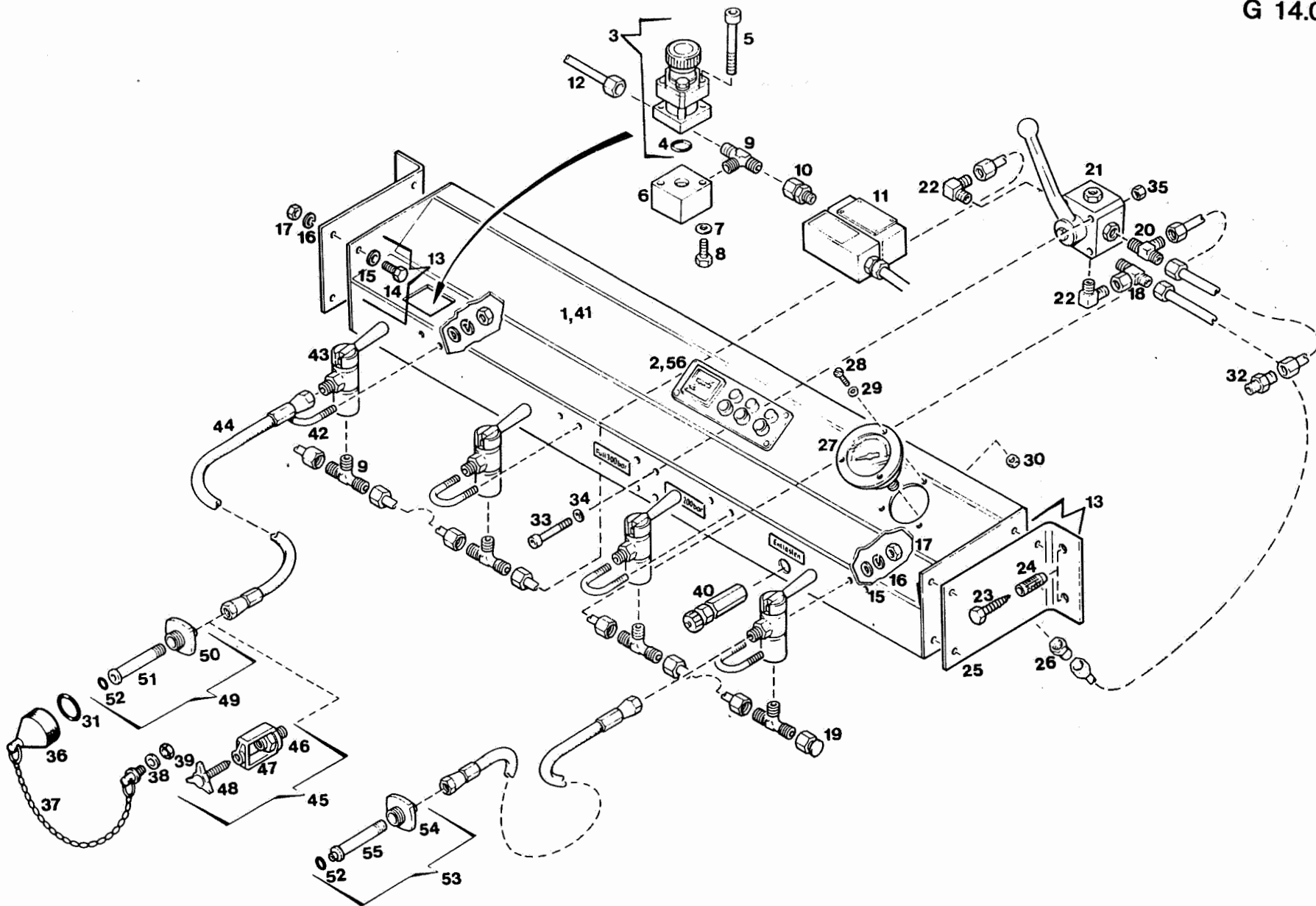




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-2 Armaturentafel mit Umschalteneinrichtung
Figure G14.0-2 Instrument panel with switch-over-device
Planche G14.0-2 Tableau des instruments avec système de renversement

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	63713-908	Armaturentafel mit Kompressor-Steuerung	Control board with compressor control	Tableau des instruments avec contrôle du compresseur	7.100		
			2	063577-992	Schaltleiste ohne SECURUS kpl.	Switch panel without SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs sans SECURUS cpl.	1.750		
			3	059410-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.460	PN 200	
			4	N 4882	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 16x2	
			5	N 150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux		M 8x60	DIN 912
			6	63325-765	Anbaufansch	Flange	Bride			
			7	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.004	A 6	DIN 127
			8	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.004	M 6x12	DIN 933
			9	N 2157	T-Rohrverschraubung	Male branch Te	Raccord en Té mâle	0.050	TE 6-PSR	
			10	N 4498	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		EVGE 6-PSR-ed	
			11	N 1010	Druckschalter	Pressure switch	Manostat			
			12	N 3616*	Verbindungsleitung	Connection	Connexion		Ø 6x1	DIN 2462
			13	064170-908	Befestigungssatz	Mounting set	Assemblage de fixation			
			14	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 8x16	
			15	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	8,4	DIN 7349
			16	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			17	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			18	N 15138	Einstellb. T-Rohrverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en Té orientable		EVT 6-PSR	
			19	N 4974	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon			
			20	N 2903	L-Rohrverschraubung	Male run L	Raccord en L renversé		LE 6-PSR	
			21	55241-875	Vier-Wege-Kugelhahn	4-way ball valve	Robinet à boiseau sphérique,			
			22	N 1048	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord mâle coudé		WE 6-PSR	
			23	N 17055	Schloßschraube	Coach screw	Vis à bois, tete hex.			
			24	N 17056	Dübel	Dowel	Cheville			
			25		Befestigungswinkel	Bracket	Fixation			
			26	N 3569	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035	BAS-6, R 1/4"	
			27	N 16169	Einbaumanometer	Pressure gauge	Manomètre	0.280	0 - 400 bar	
			28	N 2948	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique	0.005	M 3x10	DIN 84
			29	N 2971	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 3,2	DIN 125
			30	N 97	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	M 3	DIN 934
			31	N 16170	O-Ring	O-ring	Joint torique			
			32	N 902	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035	GE 6-PSR	
			33	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.008	M 6x55	DIN 912
			34	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			35	N 1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	NM 6	DIN 980
			36	63592-903	Verschlußkappe	Cover	Bouchon			
			37	063691-903	Kette kpl.	Chain assy.	Chaîne cpl.			
			38	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 5,3	DIN 125
			39	N 2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		NM 5	DIN 980
			40	060374-342	Entlüftungsventil	Relief valve	Soupape de décharge			
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande			
				**	Anzahl nach Auftrag	Quantity according to order	Quantité selon commande			

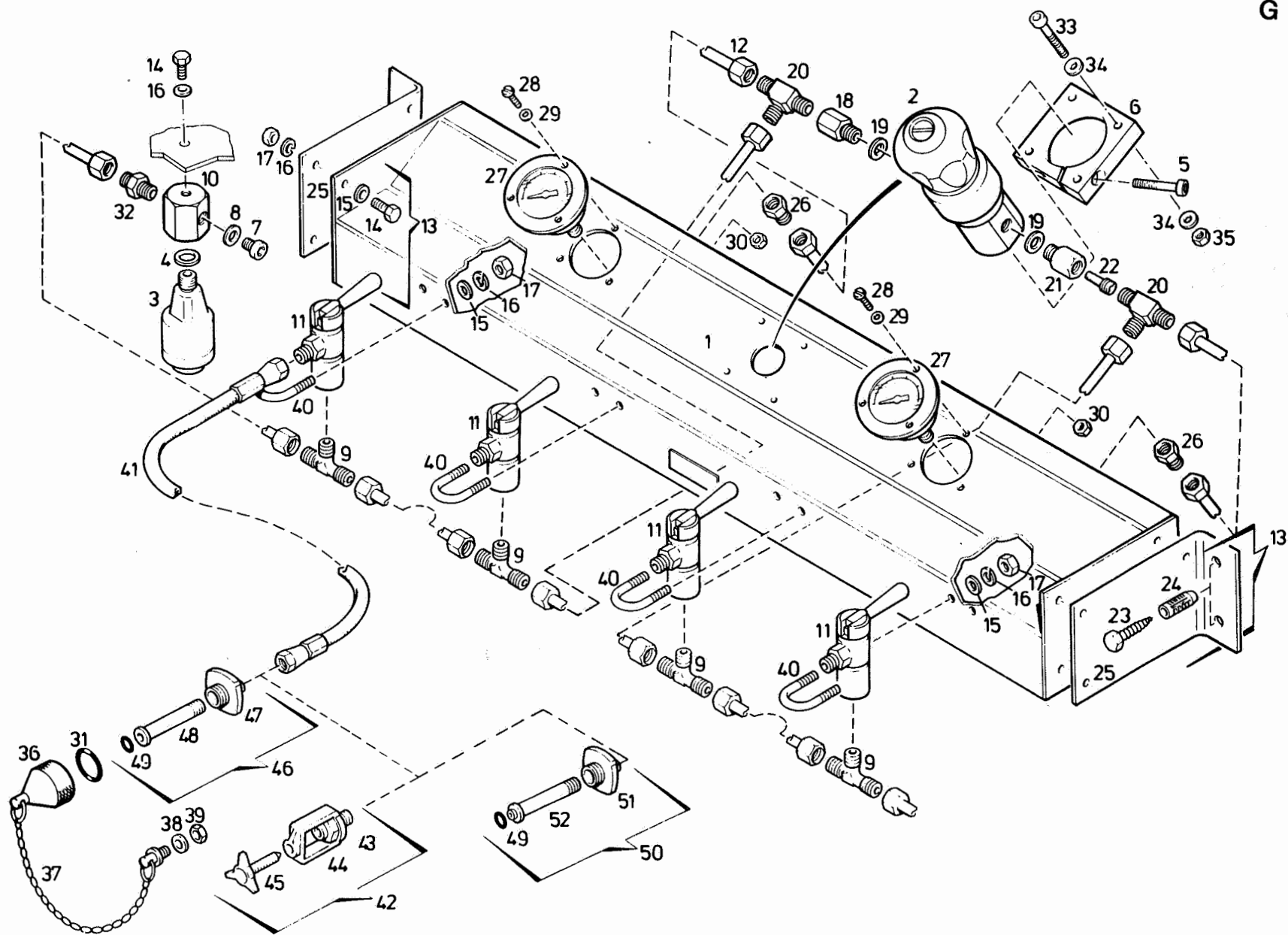




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-2 Armaturentafel mit Umschalteinrichtung
Figure G14.0-2 Instrument panel with switch-over-device
Planche G14.0-2 Tableau des instruments avec système de renversement

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			41	64412-903	Armaturentafel ohne Kompressor-Steuerung	Control board without compressor control	Tableau des instruments sans contrôle du compresseur	7.100	
			42	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation		
			43	011826-635*	Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0.640	PN 200
			44	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage		NW 6x1m lg.
			45	03147-635	Int. Flaschenanschl. kpl.	Int. adapter assy.	Adaptateur int. cpl.		PN 200
			46	13685-635	Adapter	Adapter	Adaptateur		
			47	58194-635	Bügel	Clamp	Etrier	0.095	
			48	13684-635	Knebelschraube	Drain tap	Manette		
			49	07756-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.		PN 200
			50	10859-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			51	14528-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille		
			52	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11x2.5
			53	010912-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.		PN 300
			54	11355-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			55	14529-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille		
			56	063579-992	Schaltleiste mit SECURUS kpl.	Switch panel with SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs avec SECURUS cpl.		
				*	Anzahl nach Auftrag	Quantity according to order	Quantité selon commande		

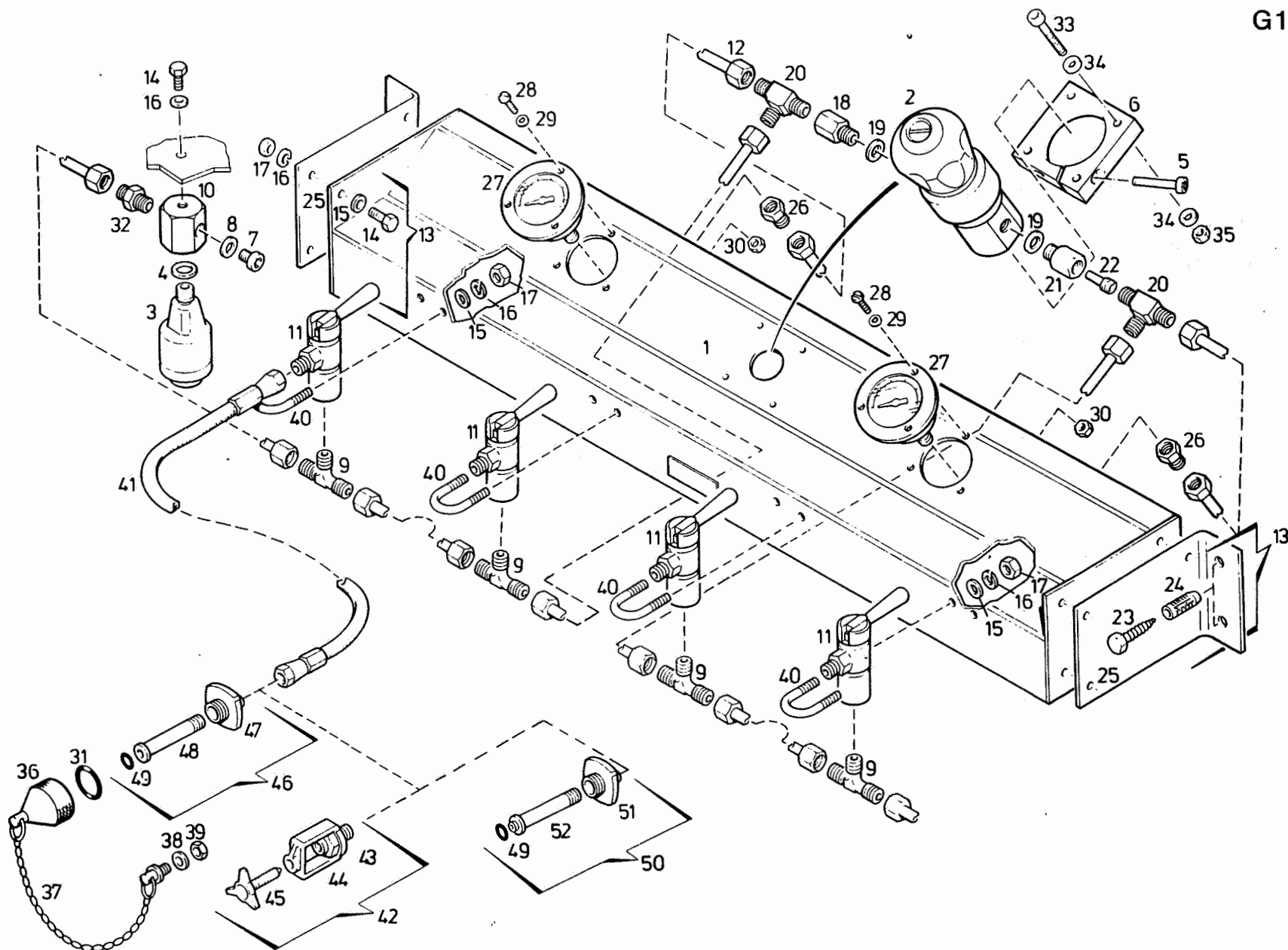




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-3 Armaturentafel mit Druckminderer
Figure G14.0-3 Instrument panel with pressure reducer
Planche G14.0-3 Tableau des instruments avec détendeur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	58070-765	Armaturentafel	Control board	Tableau des instruments	7.100		
			2	N 3967	Druckminderer	Pressure reducer	Détendeur			
			3	03063-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.460	225 bar	
			4	4479-090	Dichtring	Gasket	Joint			
			5	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux		M 6x40	DIN 912
			6	55712-635	Anbaufansch	Flange	Bride			
			7	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon		R 1/4"	
			8	N 1314	Dichtring	Gasket	Joint		17x21	
			9	N 2157	T-Rohrverschraubung	Male branch Te	Raccord en Té mâle	0.050	TE 6-PSR	
			10	6477-635	Aufnahmestück	Fixation	Fixation			
			11	011826-635*	Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0.640	PN 200	
			12	N 3616*	Verbindungsleitung	Connection	Connexion		Ø 6x1	DIN 2462
			13	064170-908	Befestigungssatz	Mounting set	Assemblage de fixation			
			14	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 8x16	
			15	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	8.4	DIN 7349
			16	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			17	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			18	6495-868	Zwischenstück	Male connector	Raccord d'connexion			
			19	N 4499	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT		16,7-24-1,5	
			20	N 2903	L-Rohrverschraubung	Male run L	Raccord en L renversé		LE 6-PSR	
			21	58074-635	Verbindungsrippel	Nipple	Raccord fileté			
			22	N 3037	Sinterfilter	Sinter filter	Filtre en métal frité			
			23	N 17055	Schloßschraube	Coach screw	Vis à bois, tete hex.			
			24	N 17056	Dübel	Dowel	Cheville			
			25		Befestigungswinkel	Bracket	Fixation			
			26	N 3569	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035	BAS-6, R 1/4"	
			27	N 16169	Einbaumanometer	Pressure gauge	Manomètre	0.280	0 - 400 bar	
			28	N 2948	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique	0.005	M 3x10	DIN 84
			29	N 2971	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 3.2	DIN 125
			30	N 97	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	M 3	DIN 934
			31	N 16170	O-Ring	O-ring	Joint torique			
			32	N 902	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035	GE 6-PSR	
			33	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.008	M 6x25	DIN 912
			34	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6.4	DIN 125
			35	N 1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	NM 6	DIN 980
			36	63592-903	Verschlußkappe	Cover	Bouchon			
			37	063691-903	Kette kpl.	Chain assy.	Chaîne cpl.			
			38	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 5.3	DIN 125
			39	N 2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		NM 5	DIN 980
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande			

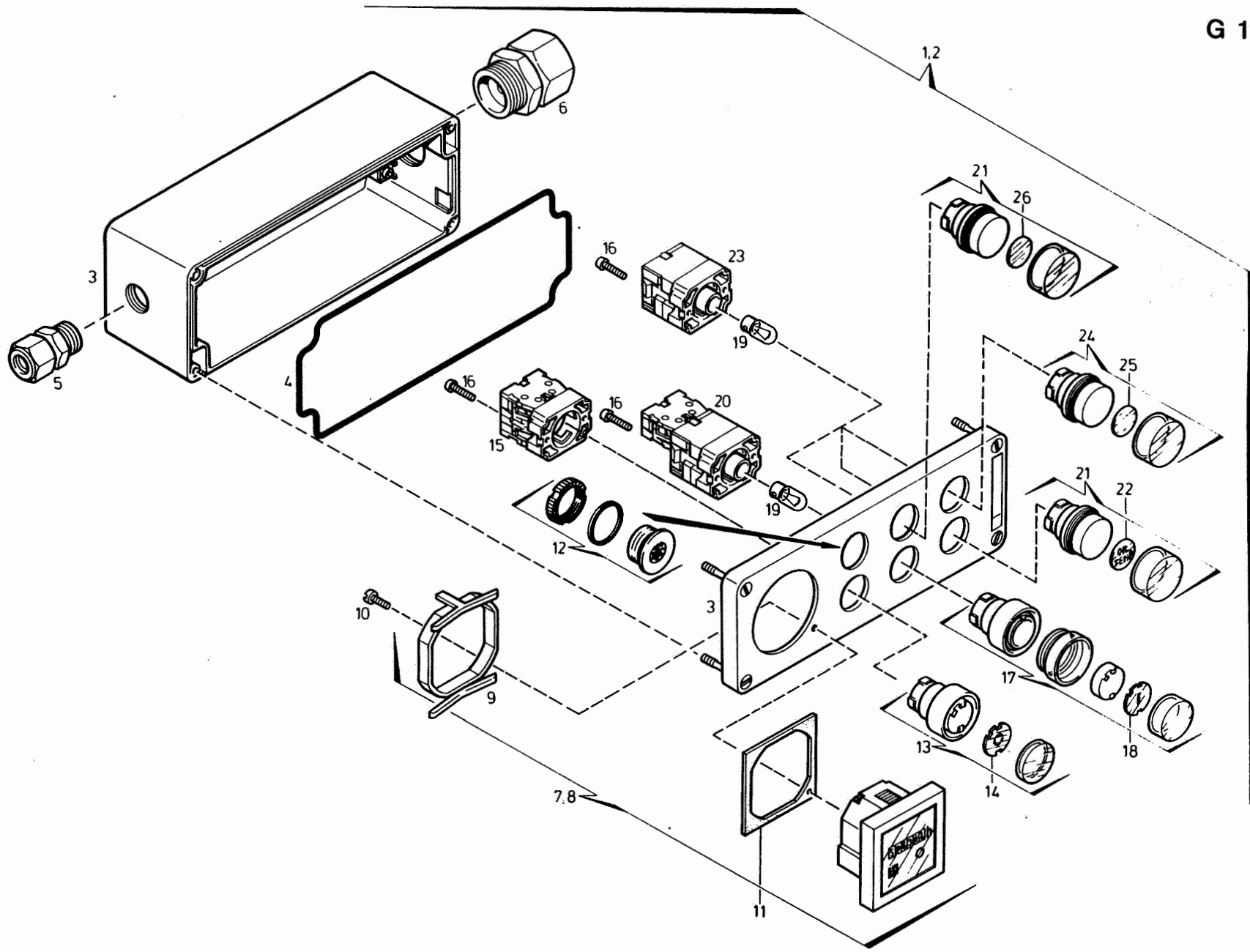




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-3 Armaturentafel mit Druckminderer
Figure G14.0-3 Instrument panel with pressure reducer
Planche G14.0-3 Tableau des instruments avec déteneur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			40	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation	0.095	NW 6x1m lg. PN 200
			41	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage		
			42	03147-635	Int. Flaschenanschl. kpl	Int. adapter assy.	Adaptateur int. cpl.	0.005	PN 200
			43	13685-635	Adapter	Adapter	Adaptateur		
			44	58194-635	Bügel	Clamp	Etrier	0.005	Ø 11x2.5 PN 300
			45	13684-635	Knebelschraube	Drain tap	Manette		
			46	07756-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.	0.005	Ø 11x2.5 PN 300
			47	10859-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			48	14528-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille	0.005	Ø 11x2.5 PN 300
			49	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique		
			50	010912-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adapter assy.	Adaptateur allemand cpl.	0.005	Ø 11x2.5 PN 300
			51	11355-635	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			52	14529-635	Flaschenanschlußstück	Adapter	Adaptateur de bouteille		
				*	Anzahl nach Auftrag	Quantity according to order	Quantité selon commande		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G14.0-4 Schaltleiste
Figure G14.0-4 Switch panel
Planche G14.0-4 Panneau d'interrupteurs

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	063577-992	Schaltleiste o. SECURUS kpl.	Switch panel without SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs sans SECURUS cpl.			
			2	063579-992	Schaltleiste m. SECURUS kpl.	Switch panel with SECURUS assy.	Panneau d'interrupteurs avec SECURUS cpl.			
			3	63707-903	Gehäuse	Housing	Corps			
			4		Dichtung	gasket	Joint			
			5	N 3101	Stopfbuchsenverschraubung	Screw-type gland	Raccord			Pg 11
			6	N 3100	Stopfbuchsenverschraubung	Screw-type gland	Raccord			Pg 16
			7	N 16208*	Betriebsstundenzähler	Hourmeter	Compteur horaire			220 V, 50 Hz
			8	N 16625*	Betriebsstundenzähler	Hourmeter	Compteur horaire			220 V, 60 Hz
			9		Spannklemme	Bracket	Fixation			
			10	N 2948	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique			M 3 x 10
			11	64032-090	Dichtung	Gasket	Joint			DIN 84
			12	N 16283	Blindstopfen	Plug	Bouchon			
			13	N 16277	Drucktaster-Oberteil	Pushbutton-upper	Bouton-poussoir sup.			
			14	N 16281	Einlegeschild -o-	Sign -o-	indicateur -o-			
			15	N 16280	Drucktaster-Unterteil	Pushbutton-lower	Bouton-poussoir inf.			
			16	N 3980	Zylinderschraube	Screw	Vis cylindrique			M 4 x 16
			17	N 16278	Leuchttaster-Oberteil	Pushbutton-upper	Bouton-poussoir sup.			DIN 84
			18	N 16282	Einlegeschild -I-	Sign -I-	indicateur -I-			
			19	N 16284	Glühlampe	Bulb	Lampe			130 V, 2 W
			20	N 16348	Leuchttaster-Unterteil	Pushbutton-lower	Bouton-poussoir inf.			
			21	N 16273	Leuchten-Oberteil	Pilot Light-upper	Lampe de contrôle sup.			
			22	64171-994	Einlegeschild -Öl, Temp.-	Sign -Oil, Temp.-	indicateur -huile, temp.-			
			23	N 16276	Leuchten-Unterteil	Pilot Light-lower	Lampe de contrôle inf.			
			24	N 16274	Leuchten-Oberteil	Pilot Light-upper	Lampe de contrôle sup.			
			25	64746-994	Einlegeschild -Vorwarnung-	Sign -pre warning-	Indicateur -Pre-avertissement-			
			26	64747-994	Einlegeschild -Filter wechseln-	Sign -change element-	Inidcatuer -change de filtre-			
				*	Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben.	Please specify voltage and frequency on order.	Veillez indiquer voltage et fréquence.			

